

産業
日本語を
俯瞰し、
体験し、
考える。

Universal **Communication** Research Institute

隅田 英一郎

ツウジナイ

ツウジル

音声翻訳システムに
ツウジル話し方は？

辞書を作る？

パブリックコメント	意見公募
プライマリーバランス	基礎的財政収支の均衡
タウンミーティング	街中会議
アンチエイジング	加齢抑制
ユニバーサルデザイン	万人向け設計
デイサービス	日帰り介護
インターネット	超計算機網
マス・コラボレーション	衆人協力
セキュリティ	安全

文法で制限する？

1. 副詞節は一文あたり二つまでとする。
2. 並列節は一文あたり二つまでとする(3つ以上は箇条書きにする)。
3. 他動詞の目的語は省略しない。
4. 自動詞の主語は省略しない。
5. 「の」を多用しない。

Communicationは相対的



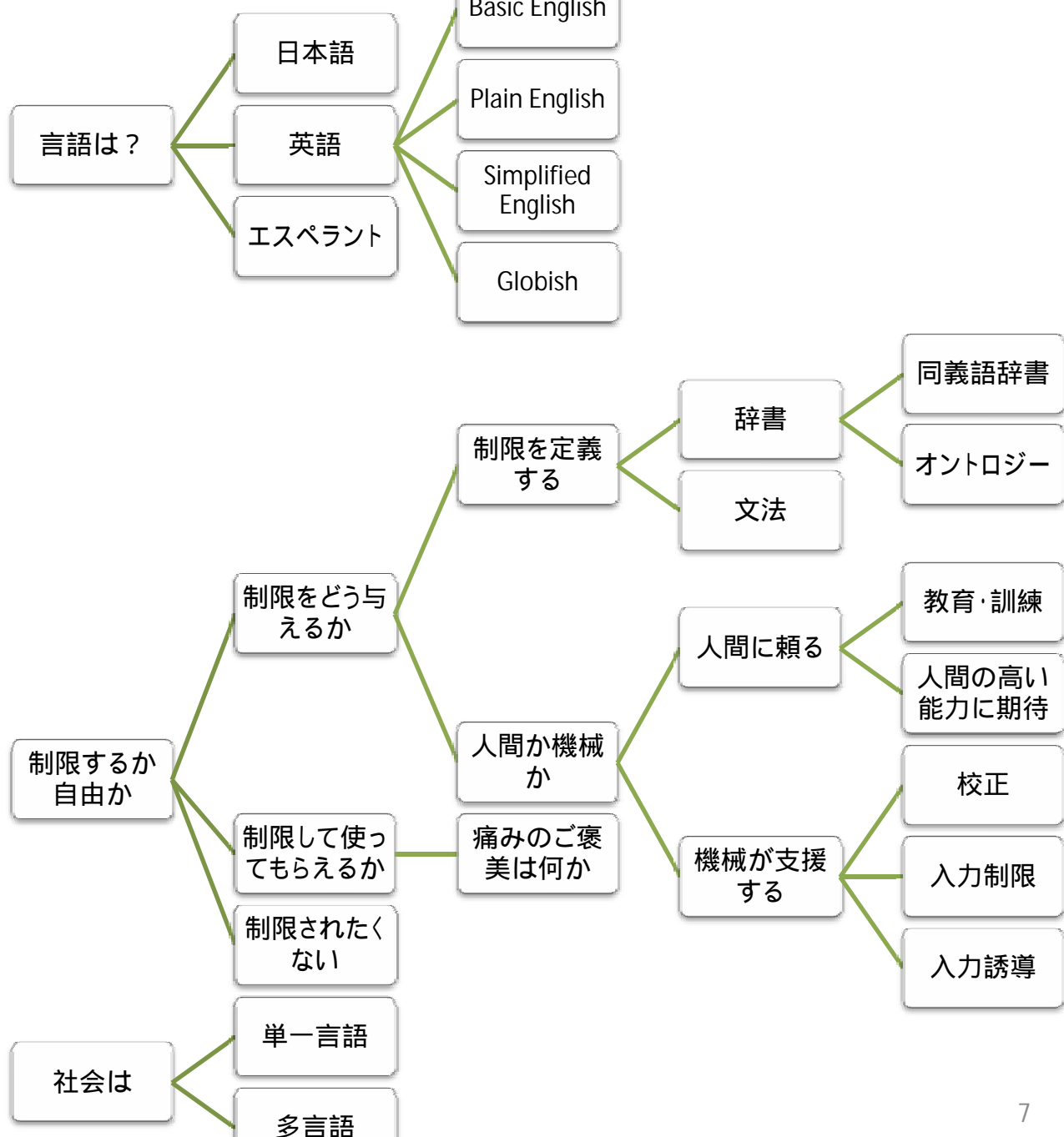
発信者



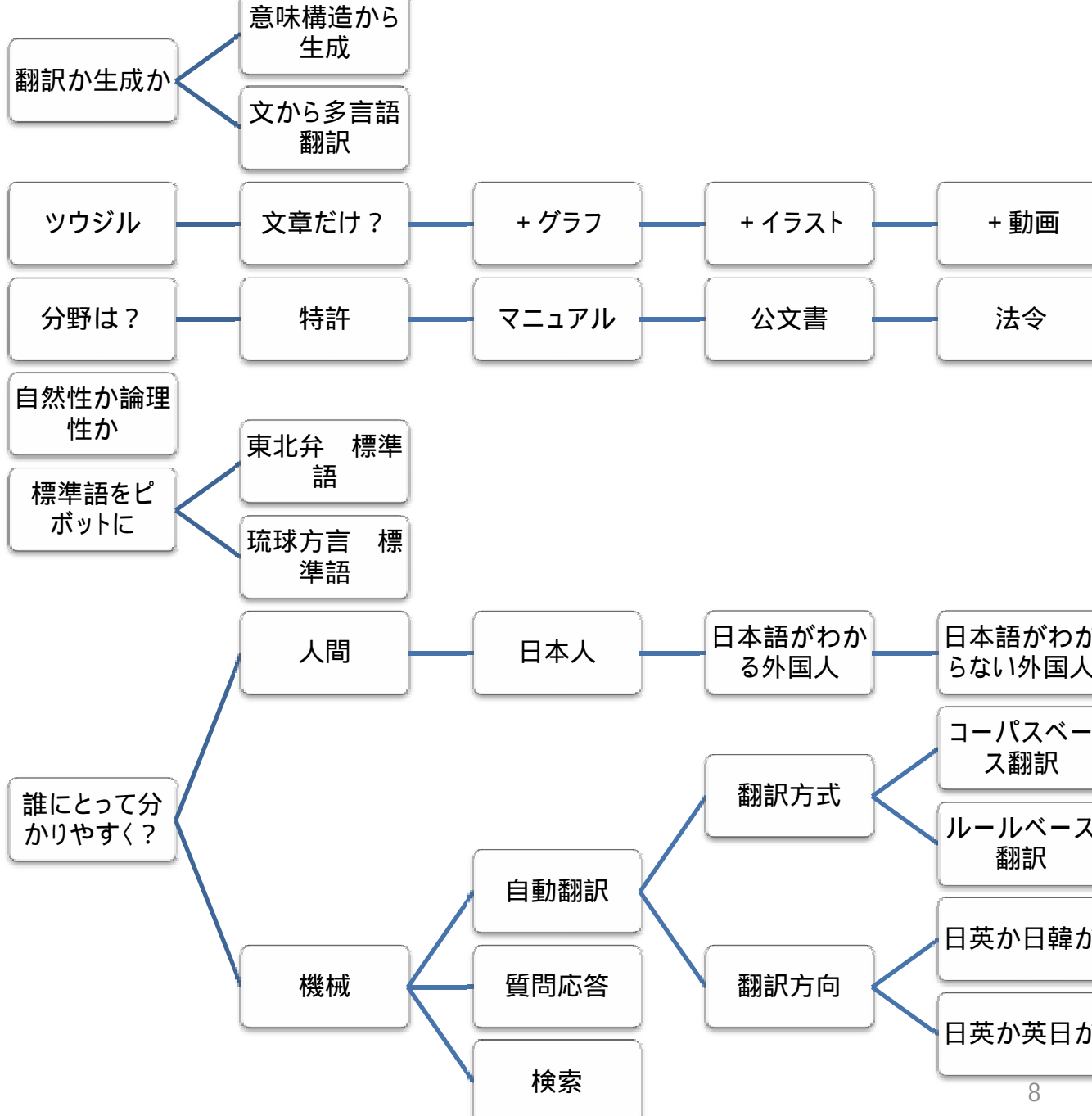
受信者

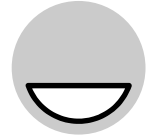


多様な観点



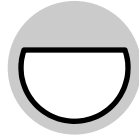
翻訳





招待講演

日
本
語
防
衛
戦
略



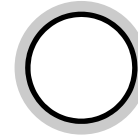
講演

産業日本語に
関連する動向報
告

産業日本語
PF委員会の活
動報告

特許オントロ
ジーの設計と応
用

特許ライティ
ングマニュアル



デモ

日本語テキス
ト難易度測定
ツール『帯』

可読性診断
技術

文書校閲シス
テム

Acrolinx IQ

特許明細書
半自動生成シス
テム

翻訳可能特
許文書作成支
援システム

みんなの翻訳

入力・校正ソ
リューション